



Edison Denisov

Concerto for
Alto Saxophone
and Orchestra

Peinture for Orchestra

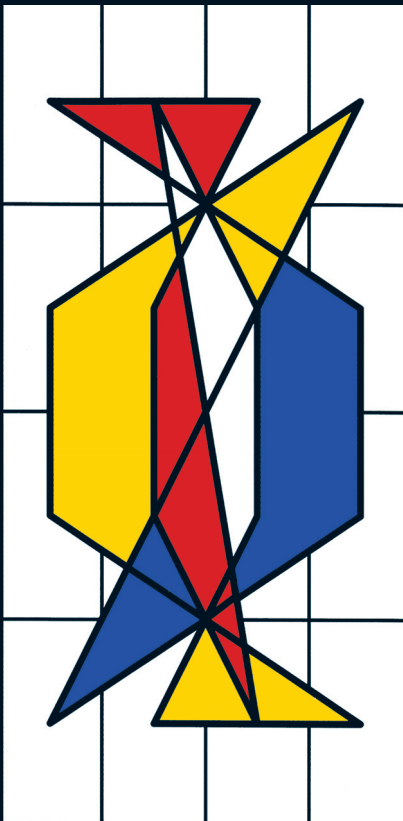
Sonata for Alto
Saxophone and Piano

Claude Delangle,
saxophone

BBC National Orchestra
of Wales

Tadaaki Otaka, conductor

Odile Delangle, piano



DENISOV, EDISON (1929–96)

| | | |
|---|---|-------|
| | CONCERTO FOR ALTO SAXOPHONE AND ORCHESTRA <i>(Sikorski)</i> | 34'12 |
| 1 | I. <i>Lento – Agitato – Lento</i> | 13'45 |
| 2 | II. <i>Tranquillo</i> | 6'30 |
| 3 | III. <i>Inquieto – attacca –</i> | 2'44 |
| 4 | IV. <i>Moderato</i> (Variations on a Theme by Schubert) | 10'58 |
| 5 | PEINTURE for orchestra <i>(Universal)</i> | 12'17 |
| | <i>Tranquillo, poco rubato</i> DAVID BUCKLAND <i>contrabassoon solo</i> | |
| | SONATA FOR ALTO SAXOPHONE AND PIANO <i>(Leduc)</i> | 11'55 |
| 6 | I. <i>Allegro</i> | 3'26 |
| 7 | II. <i>Lento</i> | 3'33 |
| 8 | III. <i>Allegro moderato</i> | 4'47 |

TT: 59'36

CLAUDE DELANGLE *alto saxophone* [tracks 1–4, 6–8]

BBC NATIONAL ORCHESTRA OF WALES

(CERDDORFA GENEDLAETHOL GYMREIG Y BBC) PAUL WILLEY *leader*

TADAAKI OTAKA *conductor* [tracks 1–5]

ODILE DELANGLE *piano* [tracks 6–8]

The **Concerto for Alto Saxophone and Orchestra** is a revised version of my Viola Concerto from 1986. The entire work aims towards the last movement, which consists of variations on the theme of Schubert's Impromptu in A flat major. The last two movements are played without a break, and Schubert's theme appears like a vision in the celesta, against the background of a gentle twelve-note chord. In this movement there are no variations in the traditional sense of the word; it is rather a case of music 'around Schubert'. At times Schubert's theme disappears completely in the musical texture (the melodic germ-cells and the rhythm remain), only to appear once again.

For me, Schubert's music was always a symbol of music in general and of that which is eternal in art. I first quoted from *Die schöne Müllerin* in my Concerto for Violin and Orchestra (1977), and in 1995 I completed Schubert's opera *Lazarus*. The concerto is demanding for the soloist, but the virtuosity never comes to the surface (except in the third movement). It is more a question of an inner monologue, as with Schubert.

Peinture for orchestra (1970) was my first major orchestral work after completing my conservatory studies. It is a synthesis of ten years of experimentation. The work is dedicated to the Russian painter Boris Birger, and has no concrete programme. Birger's paintings are very detailed and contains many mixtures of colour. In my piece, pure colours appear only at the beginning and at the end. The entire piece is composed on the basis of mixtures of sounds, but this basis always remains melodic. I took a twelve-note row as the working material: this is the thematic source of the whole piece, and simultaneously the source for the establishment of assorted sonic structures. The row appears as a twelve-note melody just once, at the climax (three trombones in unison).

The **Sonata for Alto Saxophone and Piano** (1970) was inspired by Jean-Marie Londeix, to whom it is dedicated. In this work, as in many of my other composi-

tions, sonata form is not present. The piece is a cycle of three movements, which have a similar meaning to a 19th-century cycle. The first movement serves as an overture, and the second movement – a monologue for solo saxophone – leads directly into the finale.

In the first movement the jazz elements are concealed, but they come to the surface in the finale, where a concertante and virtuoso style is predominant.

© *Edison Denisov 1995*

One of today's greatest saxophonists, **Claude Delangle** stands out as the master of the French saxophone. An eminent interpreter of the classic saxophone works, he has also contributed to the instrument's repertoire by collaborating with the foremost composers of our time, including Luciano Berio, Pierre Boulez, Tōru Takemitsu and Ástor Piazzolla, while also promoting emerging talents. Delangle appears as a soloist with the most prestigious orchestras and conductors and is a regular guest at major festivals all over the world. His several recordings for BIS have typically opened up new musical avenues, with programmes ranging from early saxophone repertoire initiated by the brilliant entrepreneur Adolphe Sax, to avant-garde works and music inspired by Argentinian tango. In 1988 Claude Delangle was appointed professor at the Conservatoire National Supérieur in Paris, where he has created the most prestigious saxophone class in the world. He is also in demand all over the world for masterclasses. Claude Delangle is currently in charge of a series at the publishing house Éditions Henri Lemoine, with the goal to publish new repertoire as well as developing pedagogical works. His research into the acoustic properties of the saxophone has been highly beneficial to his collaboration with the instrument builders Henri-Selmer-Paris.

www.sax-delangle.com

The **BBC National Orchestra of Wales** (BBC NOW) is one of the UK's most versatile orchestras, with a varied range of work as both a broadcast orchestra and national symphony orchestra of Wales. The orchestra's adventurous programming is driven by principal conductor Thomas Søndergård and conductor laureate Tadaaki Otaka; the Welsh composer Huw Watkins is the orchestra's composer-in-association. Generously supported by the Arts Council of Wales, and part of BBC Wales, BBC NOW is orchestra-in-residence at Cardiff's St David's Hall, and performs a busy series of live concerts throughout Wales and the UK, with almost all of its performances heard on the BBC. BBC NOW appears biennially at BBC Cardiff Singer of the World and annually at the BBC Proms. Autumn 2015 saw one of its most ambitious tours as the orchestra visited South America, including a community residency celebrating the 150th anniversary of the Welsh settlement in Patagonia. The orchestra's home is BBC Hoddinott Hall, a world-class concert hall and recording studio based in the Wales Millennium Centre, Cardiff Bay, where BBC NOW continues its work as the UK's foremost soundtrack orchestra.

In recognition of his outstanding services to music in the UK, **Tadaaki Otaka** received a CBE in 1997. He is also holder of the Suntory Medal, the highest musical award in his native Japan. He studied conducting at the Toho Gakuen School of Music as well as in Vienna and was for twenty years permanent conductor of the Tokyo Philharmonic Orchestra. In 1987 he was appointed music director of BBC National Orchestra of Wales, with which he subsequently toured extensively in Europe, Japan and the USA, becoming the orchestra's conductor laureate in 1996. Principal conductor and music adviser of the Sapporo Symphony Orchestra, in 1995 he also founded the Kioi Sinfonietta Tokyo and has toured with both ensembles in Europe. European engagements have included appearances with the Oslo, Bergen, London and Netherlands Philharmonic Orchestras, English Chamber Orch-

estra and the City of Birmingham Symphony Orchestra. Tadaaki Otaka's wide-ranging discography includes recordings of Takemitsu, Gubaidulina, Lutosławski and Schnittke on BIS.

The pianist **Odile Catelin-Delangle** was born in Avignon. She has a keen interest in chamber music and has appeared with numerous eminent artists; her repertoire is huge and shows a predilection for music of the twentieth century. She has given premières of works by such composers as Denisov, Taira, Nodaira, Hosokawa and Louvier, and works alongside composers both as a performer and as a teacher at the École Normale de Musique in Paris, where her pupils hail from all Europe, the USA, Canada, Argentina, Chile, Taiwan, China and Japan. Since the 1980s she has travelled the world with her husband, the saxophonist Claude Delangle; their collaboration dates back to their time as students at the Conservatoire National de Région de Lyon. Odile Delangle has been a prizewinner at the international Maria Canals Competition in Barcelona and at the Geneva International Competition.

Das **Konzert für Altsaxophon und Orchester** ist eine revidierte Fassung meines Bratschenkonzerts aus dem Jahre 1986. Das gesamte Werk zielt auf den letzten Satz, der aus Variationen über das Thema von Schuberts Impromptu in As-Dur besteht. Die beiden letzten Sätze sind ohne Pause zu spielen, und Schuberts Thema erscheint wie eine Vision in der Celesta, mit einem zarten Zwölftonakkord als Hintergrund. In diesem Satz gibt es keine Variationen im traditionellen Sinne des Wortes, es ist eher eine Musik „um Schubert herum“. Schuberts Thema verschwindet mitunter völlig im musikalischen Gewebe (die melodischen Keimzellen und der Rhythmus bleiben), um dann wieder zu erscheinen.

Seine Musik war für mich stets ein Symbol für die Musik schlechthin und für das Ewige in der Kunst. Das erste Mal zitierte ich in meinem Konzert für Violine und Orchester (1977) die *Schöne Müllerin*, und 1995 vollendete ich Schuberts Oper *Lazarus*. Das Konzert ist für den Solisten schwierig, aber die Virtuosität dringt nie bis zur Oberfläche (außer im dritten Satz). Es handelt sich eher um einen inneren Monolog, wie bei Schubert.

Peinture für Orchester (1970) war mein erstes größeres Orchesterwerk nach Abschluss des Konservatoriums. Es ist eine Synthese aus zehn Jahren des Experimentierens.

Das Werk ist dem russischen Maler Boris Birger gewidmet und hat kein konkretes Programm. Birgers Bilder sind sehr detailreich und voller Farbmischungen. In meinem Stück erscheinen reine Farben nur am Anfang und am Ende. Das ganze Werk ist auf der Basis von Klangmischungen komponiert, aber diese Basis bleibt stets melodisch. Als Arbeitsmaterial wählte ich eine Zwölftonreihe: Sie ist die thematische Quelle des gesamten Stücks, und gleichzeitig die Quelle für die Herausbildung verschiedener klanglicher Strukturen. Als Zwölftonmelodie erscheint die Reihe nur ein einziges Mal: im Unisono der drei Posaunen am Höhepunkt.

Die **Sonate für Altsaxophon und Klavier** (1970) entstand auf Anregung von

Jean-Marie Londeix, dem sie auch gewidmet ist. Wie in vielen meiner anderen Werke findet sich auch hier keinerlei Sonatenform. Das Stück ist ein Zyklus von drei Sätzen, die eine ähnliche Bedeutung haben wie in einem Zyklus des 19. Jahrhunderts. Der erste Satz fungiert als Ouvertüre, und der zweite Satz – ein Monolog für Saxophon solo – führt direkt zum Finale.

Im ersten Satz sind die Jazzelemente noch verborgen, im Finale aber, in dem eine konzertante und virtuose Schreibweise vorherrscht, gelangen sie an die Oberfläche.

© *Edison Denissow 1995*

Claude Delangle, einer der international renommiertesten Saxophonisten, ist der herausragende Meister des französischen Saxophons. Ein eminenter Interpret der klassischen Saxophonliteratur, hat er durch seine Zusammenarbeit mit führenden Komponisten unserer Zeit – u.a. Luciano Berio, Pierre Boulez, Tōru Takemitsu und Astor Piazzolla –, aber auch durch die Förderung aufstrebender Talente zur Erweiterung des Repertoires beigetragen. Delangle tritt als Solist mit den bedeutendsten Orchestern und Dirigenten auf und ist regelmäßiger Gast bei wichtigen Festivals in der ganzen Welt. Seine zahlreichen Aufnahmen für BIS haben typischerweise neue musikalische Wege eröffnet, wobei die Programme vom frühen Saxophonrepertoire, das von dem brillanten Unternehmer Adolphe Sax angestoßen wurde, bis hin zu avantgardistischen Werken und Musik, die vom argentinischen Tango inspiriert ist, reichen. 1988 wurde Claude Delangle als Professor an das Conservatoire National Supérieur in Paris berufen, wo er die weltweit renommierteste Saxophonklasse geschaffen hat. Darüber hinaus gibt er zahlreiche Meisterklassen in der ganzen Welt. Bei dem Verlag Éditions Henri Lemoine betreut Claude Delangle eine Reihe, die sich die Pflege neuen Repertoires sowie die Entwicklung pädagogischer Werke zum Ziel gesetzt hat. Seine Forschungen über die akustischen Eigenschaften

des Saxophons haben seine Zusammenarbeit mit der Instrumentenbaufirma Henri Selmer/Paris befruchtet.

www.sax-delangle.com

Das **BBC National Orchestra of Wales** (BBC NOW) ist eines der vielseitigsten Orchester Großbritanniens, das sowohl als Rundfunk- wie als Nationalorchester von Wales in unterschiedlichsten Bereichen tätig ist. Chefdirigent Thomas Søndergård und Ehrendirigent Tadaaki Otaka haben ein Faible für experimentierfreudige Programme; der walisische Komponist Huw Watkins ist Composer-in-Association des Orchesters. Großzügig unterstützt vom Arts Council of Wales und BBC Wales zugehörig, ist das BBC NOW Orchestra-in-Residence der St. David's Hall, Cardiff, und gibt eine Vielzahl von Live-Konzerten in ganz Wales und Großbritannien, die fast durchweg von der BBC übertragen werden. Das BBC NOW wirkt alle zwei Jahre beim Gesangswettbewerb BBC Cardiff Singer of the World mit; alljährlich konzertiert es bei den BBC Proms. Eine seiner ambitioniertesten Tournées führte das Orchester im Herbst 2015 nach Südamerika, wo u.a. eine Residency anlässlich des 150. Jahrestags der walisischen Besiedelung Patagoniens auf dem Programm stand. Das Orchester ist in der BBC Hoddinott Hall beheimatet, einem Konzertsaal und Aufnahmestudio von internationalem Niveau im Wales Millennium Centre, Cardiff Bay, wo das BBC NOW auch als wichtigstes Filmmusikorchester Großbritanniens tätig ist.

In Anerkennung seiner hervorragenden Verdienste um die Musik in Großbritannien wurde **Tadaaki Otaka** 1997 zum CBE ernannt. Außerdem ist er Träger der Suntory-Medaille, der höchsten musikalischen Auszeichnung seiner japanischen Heimat. Er studierte Dirigieren an der Toho Gakuen Musikhochschule und in Wien; zwanzig Jahre lang war er Dirigent des Tokyo Philharmonic Orchestra. 1987 wurde

er zum Musikalischen Leiter des BBC National Orchestra of Wales ernannt, mit dem er in der Folge ausgiebige Konzertreisen durch Europa, Japan und die USA unternahm; 1996 wurde er Ehrendirigent des Orchesters. Der Chefdirigent und Musikalische Berater des Sapporo Symphony Orchestra gründete 1995 auch die Kioi Sinfonietta Tokyo; mit beiden Ensembles gastierte er in Europa. Zu seinen europäischen Gastengagements gehören Auftritte mit dem Oslo Philharmonic Orchestra, dem Bergen Philharmonic Orchestra, dem London Philharmonic Orchestra, dem Netherlands Philharmonic Orchestra, dem English Chamber Orchestra und dem City of Birmingham Symphony Orchestra. Tadaaki Otakas umfangreiche Diskographie enthält Einspielungen u.a. von Takemitsu, Gubaidulina, Lutosławski und Schnittke bei BIS.

Die Pianistin **Odile Catelin-Delangle** wurde in Avignon geboren. Als passionierte Kammermusikerin hat sie mit vielen bedeutenden Künstlern zusammengearbeitet. Ihr Repertoire ist sehr breit gefächert und zeigt eine Vorliebe für die Musik des 20. Jahrhunderts. Sie war an Uraufführungen von Werken von Denissow, Taira, Nodaira, Hosokawa, Louvier u.a. beteiligt; sowohl als Interpretin wie auch als Lehrerin an der École Normale de Musique in Paris, deren Studenten aus ganz Europa, aus den USA, Kanada, Argentinien, Chile, Taiwan, China und Japan kommen, pflegt sie einen engen Kontakt zu Komponisten. Seit den 1980er Jahren bereist sie mit ihrem Mann, dem Saxophonisten Claude Delangle, die ganze Welt; ihre Zusammenarbeit geht auf ihre gemeinsamen Studienjahre am Conservatoire National de Région de Lyon zurück. Frau Delangle ist Preisträgerin internationaler Wettbewerbe wie der Maria Canals Competiton in Barcelona und der Geneva International Competition.

Le **Concerto pour saxophone alto et orchestre** est une version de mon Concerto pour alto et orchestre (1986). Toute l'œuvre est orientée vers le dernier mouvement, les variations sur le thème de l'Impromptu en la bémol majeur de Franz Schubert. Les deux derniers mouvements doivent être joués sans interruption et un thème de Schubert apparaît comme une vision au célesta, sur un fond d'accord tendre de douze sons. Les variations dans le sens traditionnel du mot n'existent pas dans ce mouvement, c'est plutôt une musique « autour de Schubert ». Le thème de Schubert disparaît parfois complètement du tissu musical (les cellules mélodiques et le rythme restent) et apparaît de nouveau.

Sa musique a toujours été pour moi comme un symbole de la musique et de l'éternité de l'art. J'ai cité *Die Schöne Müllerin* pour la première fois dans mon Concerto pour violon et orchestre (1977) et, en 1995, j'ai terminé l'opéra *Lazarus* de Schubert. Le concerto est difficile pour le soliste, mais la virtuosité n'est jamais particulièrement apparente (sauf dans le troisième mouvement). C'est plutôt un monologue intérieur, comme chez Schubert.

Peinture pour orchestre (1970) est ma première pièce pour grand orchestre écrite après le Conservatoire. Elle fait une synthèse de mes recherches des dix années précédentes. L'œuvre est dédiée à Boris Birger, le peintre russe, et n'a pas de programme concret. La peinture de Birger est très détaillée et comporte beaucoup de mélanges de couleurs. Ma pièce expose les couleurs pures seulement au début et à la fin. Toute l'œuvre est composée sur le fond des mélanges sonores, mais ce fond reste tout le temps mélodique. La série de douze sons forme mon matériel de travail. Elle est la source thématique de toute la pièce et, en même temps, la source de la formation des structures sonores différentes. La série apparaît comme la mélodie de douze sons une seule fois au point culminant (unisson des trois trombones).

Sonate pour saxophone alto et piano (1970) est écrite à la demande de Jean-Marie Londeix et elle lui est dédiée. Dans cette œuvre, comme dans mes autres

œuvres, la forme de la sonate n'apparaît jamais. Les trois mouvements forment un cycle de signification analogue à celui du XIX^e siècle. Le premier mouvement a la fonction d'ouverture. Le deuxième mouvement – monologue du saxophone-solo – introduit directement le finale.

Dans le premier mouvement, les éléments du jazz sont cachés mais ils remontent à la surface dans le finale où l'écriture concertante et virtuose domine.

© *Edison Denisov 1995*

Un des grands saxophonistes du jour, **Claude Delangle** se distingue comme le maître du saxophone français. Un éminent interprète des œuvres du saxophone classique, il a aussi contribué au répertoire de l'instrument en collaborant avec les principaux compositeurs de notre ère dont Luciano Berio, Pierre Boulez, Tōru Take-mitsu et Ástor Piazzolla tout en promouvant de nouveaux talents. Delangle apparaît comme soliste avec les orchestres et chefs des plus prestigieux et est régulièrement invité à des festivals renommés partout au monde. Ses nouveaux enregistrements sur étiquette BIS ont naturellement ouvert de nouvelles voies musicales avec des programmes passant du répertoire pour les premiers saxophones construits par le brillant entrepreneur Adolphe Sax, aux œuvres de l'avant-garde et à la musique inspirée par le tango argentin. En 1988, Claude Delangle fut nommé professeur au Conservatoire National Supérieur à Paris où il a mis sur pied la classe de saxophone la plus prestigieuse au monde. Il est aussi demandé sur la scène internationale pour des cours de maître. Claude Delangle est présentement responsable d'une collection aux Éditions Henri Lemoine dans le but de publier du répertoire nouveau et de développer des œuvres pour l'enseignement. Ses recherches dans le domaine des propriétés acoustiques du saxophone ont grandement bénéficié à sa collaboration avec les facteurs d'instruments Henri-Selmer-Paris.

www.sax-delangle.com

L'**Orchestre national de la BBC du Pays de Galles** (BBC NOW) est l'un des orchestres les plus versatiles du Royaume-Uni avec ses fonctions multiples à la fois en tant qu'orchestre de la radio et orchestre symphonique régional du Pays de Galles. La programmation audacieuse de l'orchestre est guidée par le chef principal Thomas Søndergård et le chef lauréat Tadaaki Otaka. Le compositeur gallois Huw Watkins est le compositeur associé de l'orchestre. Généreusement soutenu par le Conseil des Arts du Pays de Galles et faisant partie de la BBC du Pays de Galles, BBC NOW est l'orchestre en résidence du St David's Hall à Cardiff et présente une importante série de concerts un peu partout à travers le Pays de Galles et l'Angleterre. Ces concerts sont presque tous retransmis sur la BBC. BBC NOW se produit à tous les deux ans au BBC Cardiff Singer of the World et à tous les ans dans le cadre des Proms de la BBC. L'orchestre a réalisé à l'automne 2015 l'une de ses tournées les plus ambitieuses alors qu'il a visité l'Amérique du Sud en plus d'avoir été résident à l'occasion des célébrations soulignant le cent-cinquantième anniversaire de l'établissement gallois en Patagonie. L'orchestre est basé au BBC Hoddinott Hall, une salle de concert de réputation mondiale ainsi qu'un studio d'enregistrement basée au Wales Millennium Centre, Cardiff Bay où BBC NOW poursuit son travail en tant que premier orchestre du Royaume-Uni pour les bandes sonores de films.

Tadaaki Otaka fut fait Commandeur de l'Empire britannique en 1997, en reconnaissance de ses services exceptionnels à la musique au Royaume Uni. Il a également reçu une médaille Suntory, la plus haute distinction musicale de son Japon natal. Il a étudié la direction à l'école de musique Toho Gakuen ainsi qu'à Vienne et il fut chef attitré de l'Orchestre philharmonique de Tokyo pendant vingt ans. En 1987, il devint directeur musical de l'Orchestre national de la BBC du pays de Galles avec lequel il fit ensuite de nombreuses tournées eu Europe, au Japon et aux Etats-Unis; il en devint chef lauréat en 1996. Principal chef et conseiller musi-

cal de l'Orchestre symphonique de Sapporo, il fonda aussi la Kioi Sinfonietta de Tokyo en 1995 et il a voyagé avec les deux ensembles en Europe. Ses engagements en Europe comprennent des concerts avec la Philharmonie d'Oslo, les orchestres philharmoniques de Bergen, Londres et des Pays-Bas, l'English Chamber Orchestra et l'Orchestre symphonique de la ville de Birmingham. L'imposante discographie de Tadaaki Otaka comprend des œuvres de Takemitsu, Gubaidulina, Lutosławski et Schnittke sur étiquette BIS.

La pianiste **Odile Catelin-Delangle** est née en Avignon (France). Sa prédilection pour la musique de chambre la conduit à se produire avec de nombreux partenaires. Son répertoire est vaste et montre un goût prononcé pour la musique du vingtième siècle. Elle a réalisé la création d'œuvres de Denisov, Taïra, Nodaïra, Hosokawa, Louvier, etc., et accomplit un travail suivi avec des compositeurs en qualité d'interprète mais aussi de pédagogue au sein de sa classe à l'Ecole Normale de Musique de Paris où elle accueille des étudiants issus de toute l'Europe, des USA, du Canada, d'Argentine, du Chili, de Taïwan, de Chine et du Japon. Depuis les années 80 elle sillonne la planète avec son époux, le saxophoniste Claude Delangle. Leur rencontre remonte à leurs débuts communs au Conservatoire National de Région de Lyon. Madame Delangle est lauréate des concours internationaux Maria Canals de Barcelone (Espagne) et de Genève (Suisse).

RECORDING DATA

Recording: [1–5] January/February 1994 at the Brangwyn Hall, Swansea, Wales
[6–8] July 1995 at the Auditorium de l'Espace Culturel Dispan de Floran de l'Hay-les-Roses, Paris, France
Producer: Robert Suff
Sound engineer: Ingo Petry
Equipment: Neumann microphones; Studer 961 mixer; Fostex D-20 DAT recorder; STAX headphones
Post-production: Editing: Jeffrey Ginn

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover text: © Edison Denisov 1995
Translations: Andrew Barnett (English); Julius Wender (German)
Front cover: Kenneth Bratthall, *The Rectangle of Dürer* (1995)
Typesetting, lay-out: Andrew Barnett (Compact Design)

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.
If we have no representation in your country, please contact:
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden
Tel.: +46 8 544 102 30
info@bis.se www.bis.se

BIS-665 © & © 1995, BIS Records AB, Åkersberga.



Claude Delangle

Photo: © Henri Selmer Paris

BIS-665